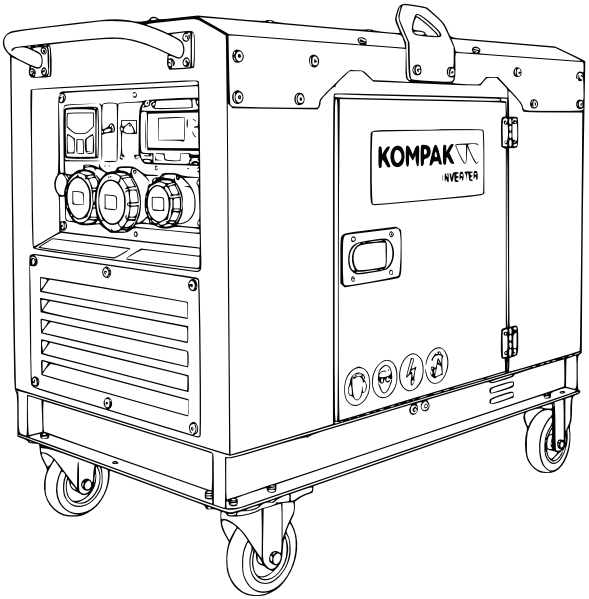
KOMPAK

3000 RPM DIESEL GENERATOR

KD9100SEi / KD9100SEi-T
KD11000SEi / KD11000SEi-T



MANUAL

EN | PL | BG | DA | LT | RO | CS

EN Content
PL Treść
BG Съдържание
DA Indhold
LT Turinys
RO Cuprins
CS Obsah

3 SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST

9 CONTROL PANEL ELEMENTS / ELEMENTY PANELU STEROWANIA / ЕЛЕМЕНТИ НА КОНТРОЛНИЯ ПАНЕЛ / KONTROLPANELELEMENTER / VALDYMO SKYDO ELEMENTAI / ELEMENTELE PANOULUI DE CONTROL / PRVKY OVLÁDACÍHO PANELU

11 STARTING-UP THE MACHINE / URUCHAMIANIE URZĄDZENIA / СТАРТИРАНЕ НА МАШИНАТА / OPSTART AF MASKINEN / MAŠINOS PALEIDIMAS / PORNIREA MAŞINII / SPUŠTĚNÍ STROJE

12 FILTER POSITION / POZYCJA FILTRA / ПОЗИЦИЯ НА ФИЛТЪРА / FILTERPOSITION / FILTRO PADĖTIS / POZIȚIA FILTRULUI / POLOHA FILTRU

13 OIL FILLING / WLEWANIE OLEJU / НАПЪЛВАНЕ С МАСЛО / OLIEPÅFYLDNING / ALYVOS PILDYMAS / UMPLERE CU ULEI / PLNĚNÍ OLEJE

14 CONNECT BATTERY CABLE / PODŁĄCZ KABEL AKUMULATORA / СВЪРЖЕТЕ КАБЕЛА НА АКУМУЛАТОРА / TILSLUT BATTERIKABEL / PRIJUNKITE AKUMULIATORIAUS KABELĮ / CONECTAȚI CABLUL BATERIEI / PŘIPOJTE KABEL BATERIE

15 FUEL TANK FILLING / NAPEŁNIANIE ZBIORNIKA PALIWA / ЗАРЕЖДАНЕ С ГОРИВО / BRÆNDSTOFPÅFYLDNING / DEGALŲ BAKO PILDYMAS / UMPLEREA REZERVORULUI DE COMBUSTIBIL / PLNĚNÍ PALIVOVÉ NÁDRŽE

16 OPERATION - START / OBSŁUGA – URUCHAMIANIE / РАБОТА - СТАРТИРАНЕ / BETJENING - START / VALDYMAS – PALEIDIMAS / FUNCȚIONARE - PORNIRE / PROVOZ – SPUŠTĚNÍ

17 OPERATION - AUTO START / OBSŁUGA – AUTOMATYCZNE URUCHAMIANIE / РАБОТА - АВТОМАТИЧЕН СТАРТ / BETJENING - AUTOSTART / VALDYMAS – AUTOMATINIS PALEIDIMAS / FUNCȚIONARE - PORNIRE AUTOMATĂ / PROVOZ – AUTOMATICKÝ START

18 OPERATION - STOP / OBSŁUGA – ZATRZYMANIE / РАБОТА – СПИРАНЕ / BETJENING - STOP / NAUDOJIMAS - IŠJUNGIMAS / OPERARE - OPRIRE / OBSLUHA - VYPNUTÍ

19 OIL CHANGE / WYMIANA OLEJU / СМЯНА НА МАСЛОТО / OLIESKIFT / ALYVOS KEITIMAS / SCHIMBUL DE ULEI / VÝMĚNA OLEJE

20 OIL FILTER CLEAN / CZYSZCZENIE FILTRA OLEJU / ПОЧИСТВАНЕ НА МАСЛЕНИЯ ФИЛТЪР / RENGØRING AF OLIEFILTER / ALYVOS FILTRO VALYMAS / CURĂȚAREA FILTRULUI DE ULEI / ČIŠTĚNÍ OLEJOVÉHO FILTRU

21 AIR FILTER / FILTR POWIETRZA / ВЪЗДУШЕН ФИЛТЪР / LUFTFILTER / ORO FILTRAS / FILTRU DE AER / VZDUCHOVÝ FILTR

21 FUEL FILTER / FILTR PALIWA / ГОРИВЕН ФИЛТЪР / BRÆNDSTOFFILTER / KURO FILTRAS / FILTRU DE COMBUSTIBIL / PALIVOVÝ FILTR

22 TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

23 WARRANTY CONDITIONS / WARUNKI GWARANCJI / ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ / GARANTIBETINGELSER / GARANTIJOS SĄLYGOS / CONDIȚII DE GARANȚIE / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Perform a visual inspection of the external and internal components.**

PL **Przeprowadzić oględziny zewnętrznych i wewnętrznych podzespołów.**

BG **Извършете визуален преглед на външните и вътрешните компоненти.**

DA **Udfør en visuel inspektion af de udvendige og indvendige komponenter.**

LT **Atlikite išorinių ir vidinių komponentų vizualinę apžiūrą.**

RO **Efectuați o inspecție vizuală a componentelor externe și interne.**

CS **Proveďte vizuální kontrolu vnějších a vnitřních součástí.**



EN **The temperature range for the use of this equipment is between + 5°C and + 40°C.**

PL **Zakres temperatur użytkowania tego urządzenia wynosi od +5°C do +40°C.**

BG **Температурният диапазон за използване на това оборудване е между +5°C и +40°C.**

DA **DA: Temperaturområdet for brugen af dette udstyr er mellem + 5°C og + 40°C.**

LT **Šios įrangos naudojimo temperatūros diapazonas yra nuo +5 °C iki +40 °C.**

RO **Intervalul de temperatură pentru utilizarea acestui echipament este cuprins între + 5°C și + 40°C.**

CS **Teplotní rozsah pro použití tohoto zařízení je mezi + 5°C a + 40°C.**



EN **All items must be cleaned regularly.**

PL **Wszystkie elementy należy regularnie czyścić.**

BG **Всички елементи трябва да се почистват редовно.**

DA **Alle dele skal rengøres regelmæssigt.**

LT **Visi daiktai turi būti reguliariai valomi.**

RO **Toate elementele trebuie curățate în mod regulat.**

CS **Všechny položky musí být pravidelně čištěny.**



EN **The air filter must be cleaned regularly.**

PL **Filtr powietrza należy regularnie czyścić.**

BG **Въздушният филтър трябва да се почиства редовно.**

DA **DA: Luftfilteret skal rengøres regelmæssigt.**

LT **Oro filtrą būtina reguliariai valyti.**

RO **Filtrul de aer trebuie curățat în mod regulat.**

CS **Vzduchový filtr je nutné pravidelně čistit.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The exhaust gases contain carbon monoxide. This gas is colorless and is very dangerous. NEVER USE THE EQUIPMENT IN A LOCATION CLOSED OR WITH POOR VENTILATION.**

PL **Spaliny zawierają tlenek węgla. Gaz ten jest bezbarwny i bardzo niebezpieczny. NIGDY NIE UŻYWAJ URZĄDZENIA W POMIESZCZENIACH ZAMKNIĘTYCH LUB O SŁABEJ WENTYLACJI.**

BG **Изходните газове съдържат въглероден оксид. Този газ е безцветен и е много опасен. НИКОГА НЕ ИЗПОЛЗВАЙТЕ ОБОРУДВАНЕТО В ЗАТВОРЕНИ МЕСТА ИЛИ С ЛОША ВЕНТИЛАЦИЯ.**

DA **Udstødningsgasserne indeholder kulmonoxid. Denne gas er farveløs og meget farlig. BRUG ALDRIG UDSTYRET PÅ ET LUKKET STED EDDER MED DÅRLIG VENTILATION. (Note: "eller" instead of "edder")**

LT **Išmetamosiose dujose yra anglies monoksido. Šios dujos yra bespalvės ir labai pavojingos. NIEKADA NENAUDOKITE ĮRANGOS UŽDAROJE ARBA PRASTAI VĖDINAMOJE VIETOJE.**

RO **Gazele de eşapament contin monoxid de carbon. Acest gaz este incolor şi este foarte periculos. NU UTILIZAŢI NICIODATĂ ECHIPAMENTUL ÎNTR-UN SPAŢIU ÎNCHIS SAU CU VENTILAŢIE SLABĂ.**

CS **Výfukové plyny obsahují oxid uhelnatý. Tento plyn je bezbarvý a velmi nebezpečný. NIKDY NEPOUŽÍVEJTE ZAŘÍZENÍ V UZAVŘENÉM PROSTORU NEBO S ŠPATNOU VENTILACÍ.**



EN **The repair of the generator must be carried out by qualified and authorized personnel for this purpose.**

PL **Naprawy agregatów muszą być wykonywane przez wykwalifikowany i autoryzowany do tego personel.**

BG **Ремонтът на генератора трябва да се извършва от квалифициран и упълномощен за целта персонал.**

DA **Reparationen af generatoren skal udføres af kvalificeret og dertil autoriseret personale.**

LT **Generatoriaus remontą privalo atlikti tik kvalifikuoti ir tam įgalioti darbuotojai.**

RO **Repararea generatorului trebuie efectuată de personal calificat şi autorizat în acest scop.**

CS **Opravu generátoru musí provádět k tomu kvalifikovaný a autorizovaný personál.**



EN **Store the generator in an area with good ventilation.**

PL **Przechowywać agregat w dobrze wentylowanym miejscu.**

BG **Съхранявайте генератора в зона с добра вентилация.**

DA **Opbevar generatoren et sted med god ventilation.**

LT **Laikykite generatorių gerai vėdinamoje vietoje.**

RO **Depozitaţi generatorul într-o zonă cu o bună ventilaţie.**

CS **Skladujte generátor v prostoru s dobrým větráním.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The guarantee is automatically canceled if you do not follow the described start and stop process.**

PL **Gwarancja traci ważność automatycznie w przypadku nieprzestrzegania opisanego procesu uruchamiania i zatrzymywania.**

BG **Гаранцията се анулира автоматично, ако не спазвате описания процес на стартиране и спиране.**

DA **Garantien bortfalder automatisk, hvis du ikke følger den beskrevne start- og stopproces.**

LT **Garantija automatiškai anuliuojama, jei nesilaikote aprašyto paleidimo ir sustabdymo proceso.**

RO **Garanția este anulată automat dacă nu respectați procesul descris de pornire și oprire.**

CS **Záruka se automaticky ruší, pokud nebudete dodržovat popsaný postup spuštění a zastavení.**



EN **Failure to follow the described process may damage the equipment.**

PL **Nieprzestrzeganie opisanego procesu może spowodować uszkodzenie urządzenia.**

BG **Неспазването на описания процес може да повреди оборудването.**

DA **Manglende overholdelse af den beskrevne proces kan beskadige udstyret.**

LT **Nesilaikant aprašyto proceso, įranga gali būti pažeista.**

RO **Nerespectarea procesului descris poate deteriora echipamentul.**

CS **Nedodržení popsaného postupu může poškodit zařízení.**



EN **Check the screws and nuts that due to the vibration of the equipment could loosen.**

PL **Sprawdzić śruby i nakrętki, które wskutek wibracji urządzenia mogą się poluzować.**

BG **Проверете винтовете и гайките, които поради вибрацията на оборудването могат да се разхлабят.**

DA **Kontroller de skruer og møtrikker, der på grund af udstyrets vibrationer kan løsne sig.**

LT **Patikrinkite varžtus ir veržles, kurie dėl įrangos vibracijos gali atsilaisvinti.**

RO **Verificați șuruburile și piulițele care, din cauza vibrațiilor echipamentului, s-ar putea slăbi.**

CS **Zkontrolujte šrouby a matice, které se mohou v důsledku vibrací zařízení uvolnit.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Good quality oil and fuel are imperatives for using the equipment.**

PL **Wysokiej jakości olej i paliwa są wymogiem koniecznym do użytkowania urządzenia.**

BG **Висококачественото масло и гориво са задължителни за използването на оборудването.**

DA **Olie og brændstof af god kvalitet er en forudsætning for at bruge udstyret.**

LT **Aukštos kokybės alyva ir degalai yra būtini naudojant šią įrangą.**

RO **Uleiul și combustibilul de bună calitate sunt esențiale pentru utilizarea corectă a echipamentului**

CS **Kvalitní olej a palivo jsou pro používání zařízení nezbytné.**



EN **Long-term storage should be done in a dry place. Frost can damage the equipment. Thoroughly dry equipment before storage and store in a dry, not cold place.**

PL **Przechowywanie długoterminowe powinno odbywać się w suchym miejscu. Mroz może uszkodzić urządzenie. Przed schowaniem należy dokładnie osuszyć sprzęt i przechowywać go w suchym, niechłodnym miejscu.**

BG **Дългосрочното съхранение трябва да се извършва на сухо място. Мразът може да повреди оборудването. Изсушете добре оборудването преди съхранение и го съхранявайте на сухо, нестудено място.**

DA **Langtidsopbevaring bør ske et tørt sted. Frost kan beskadige udstyret. Tør udstyret grundigt før opbevaring, og opbevar det et tørt, ikke-koldt sted.**

LT **Ilgalaikis sandėliavimas turi būti atliekamas sausoje vietoje. Šaltis gali sugadinti įrangą. Prieš sandėliavimą rūpestingai išdžiovinkite įrangą ir laikykite ją sausoje, nešaltoje vietoje.**

RO **Depozitarea pe termen lung trebuie făcută într-un loc uscat. Înghețul poate deteriora echipamentul. Uscați bine echipamentul înainte de depozitare și depozitați-l într-un loc uscat, nu rece.**

CS **Dlouhodobé skladování by mělo probíhat na suchém místě. Mráz může zařízení poškodit. Před uskladněním zařízení důkladně osušte a uložte jej na suché a netučné (nebo: nezamrzající / chladné) místo. Alternativa pro poslední část: ...a uložte na suché a nemrznoucí místo.**



EN **Make sure all filters are cleaned regularly.**

PL **Upewnić się, że wszystkie filtry są regularnie czyszczone.**

BG **Уверете се, че всички филтри се почистват редовно.**

DA **Sørg for, at alle filtre rengøres regelmæssigt.**

LT **Įsitikinkite, kad visi filtrai yra reguliariai valomi.**

RO **Asigurați-vă că toate filtrele sunt curățate în mod regulat.**

CS **Ujistěte se, že jsou všechny filtry pravidelně čištěny.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **The exhaust temperature is high during use of the equipment and remains warm even after the generator is turned off. Be careful not to touch the hot exhaust and wait for the equipment to cool down before moving it.**

PL **Temperatura spalin jest wysoka podczas użytkowania urządzenia i pozostaje ciepła nawet po wyłączeniu generatora. Należy uważać, aby nie dotykać gorącego wydechu i poczekać, aż sprzęt ostygnie przed jego przemieszczeniem.**

BG **Температурата на изгорелите газове е висока по време на използване на оборудването и остава топли дори след изключване на генератора. Внимавайте да не докосвате горещия ауспух и изчакайте оборудването да изстине, преди да го преместите.**

DA **Udstødningstemperaturen er høj under brugen af udstyret og forbliver varm, selv efter at generatoren er slukket. Pas på ikke at røre ved den varme udstødning, og vent på, at udstyret køler ned, før du flytter det.**

LT **Naudojant įrangą, išmetamųjų dujų temperatūra yra aukšta ir išlieka karšta net išjungus generatorių. Būkite atsargūs ir nelieskite karšto išmetamojo vamzdžio bei palaukite, kol įranga atvės, prieš ją perkeldami.**

RO **Temperatura gazelor de eșapament este ridicată în timpul utilizării echipamentului și rămâne caldă chiar și după oprirea generatorului. Aveți grijă să nu atingeți eșapamentul fierbinte și așteptați ca echipamentul să se răcească înainte de a-l muta.**

CS **Teplota výfuku je během používání zařízení vysoká a zůstává teplá i po vypnutí generátoru. Dávejte pozor, abyste se nedotkli horkého výfuku, a před přemístěním počkejte, až zařízení vychladne.**



EN **Do not smoke and avoid flames and sparks when using the generator or when filling the tank. Do not store the generator near flammable material to avoid explosion hazard.**

PL **Nie palić tytoniu oraz unikać płomieni i iskier podczas używania generatora lub napełniania zbiornika. Nie przechowywać generatora w pobliżu materiałów łatwopalnych, aby uniknąć ryzyka wybuchu.**

BG **Не пушете и избягвайте пламъци и искри, когато използвате генератора или пълните резервоара. Не съхранявайте генератора в близост до запалими материали, за да избегнете опасност от експлозия.**

DA **Ryg ikke, og undgå åben ild og gnister, når du bruger generatoren eller fylder tanken. Opbevar ikke generatoren i nærheden af brændbart materiale for at undgå eksplosionsfare.**

LT **Nenaudokite rūkalų ir venkite liepsnos bei kibirkščių naudodami generatorių arba pildydami baką. Nelaikykite generatoriaus šalia degių medžiagų, kad išvengtumėte sprogimo pavojaus.**

RO **Nu fumați și evitați flăcările și scânteile atunci când folosiți generatorul sau când umpleți rezervorul. Nu depozitați generatorul lângă material inflamabil pentru a evita pericolul de explozie.**

CS **Při používání generátoru nebo při doplňování nádrže nekuřte a vyhýbejte se otevřenému ohni a jiskrám. Neskladujte generátor v blízkosti hořlavých materiálů, abyste předešli nebezpečí výbuchu.**

SAFETY / BEZPIECZEŃSTWO / БЕЗОПАСНОСТ / SIKKERHED / SAUGUMAS / SIGURANŢĂ / BEZPEČNOST



EN **Never place the generator in an inclined or vertical position, to avoid fuel loss and equipment damage.**

PL **Nigdy nie umieszczać generatora w pozycji nachylonej lub pionowej, aby uniknąć utraty paliwa i uszkodzenia sprzęta.**

BG **Никога не поставяйте генератора в наклонено или вертикално положение, за да избегнете загуба на гориво и повреда на оборудването.**

DA **Placer aldrig generatoren i en skrå eller lodret position for at undgå brændstoftab og beskadigelse af udstyret.**

LT **Niekada nestatykite generatoriaus įverstoje arba vertikalioje padėtyje, kad išvengtumėte degalų nuotėkio ir įrangos sugadinimo.**

RO **Nu amplasați niciodată generatorul într-o poziție înclinată sau verticală, pentru a evita pierderea de combustibil și deteriorarea echipamentului.**

CS **Nikdy neumísťujte generátor do nakloněné nebo svislé polohy, abyste zabránili úniku paliva a poškození zařízení.**



EN **ALWAYS control the oil and fuel level, as well as its maintenance before each use.**

PL **ZAWSZE kontrolować poziom oleju i paliwa, a także przeprowadzać konserwację przed każdym użyciem.**

BG **ВИНАГИ проверявайте нивото на маслото и горивото, както и неговата поддръжка преди всяка употреба.**

DA **Kontroller altid olie- og brændstofniveauet samt vedligeholdelsen før hver brug.**

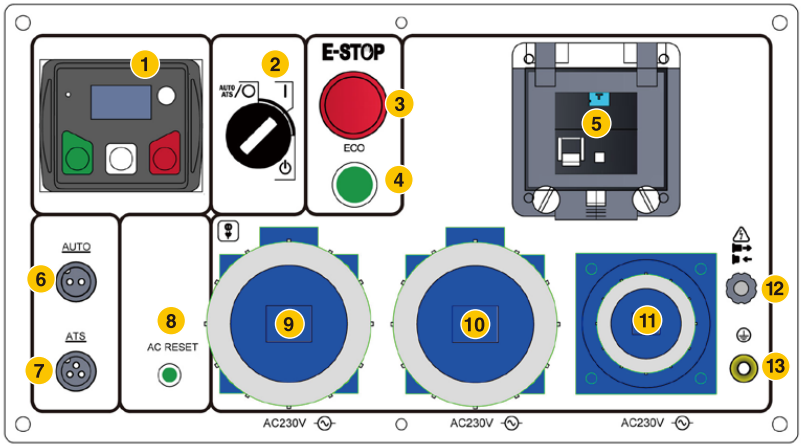
LT **VISADA patikrinkite alyvos ir degalų lygį, taip pat atlikite jų priežiūrą prieš kiekvieną naudojimą.**

RO **Verificați ÎNTOTDEAUNA nivelul uleiului și al combustibilului și efectuați operațiile de întreținere necesare înainte de fiecare utilizare.**

CS **Před každým použitím vždy zkontrolujte hladinu oleje a paliva a proveďte jejich údržbu.**

EN Control panel elements
PL Elementy panelu sterowania
BG Елементи на контролния панел
DA Kontrolpanelelementer
LT Valdymo skydo elementai
RO Elementele panoului de control
CS Prvky ovládacího panelu

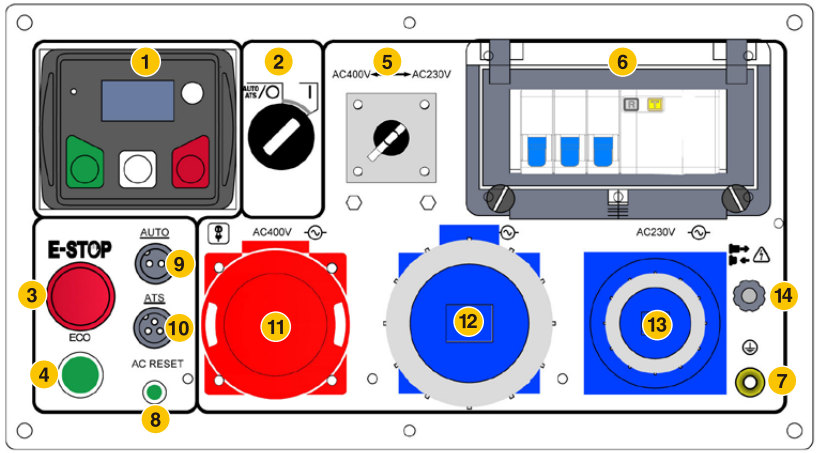
SE



EN PL BG DA LT RO CS	1 DC30 display Wyświetlacz DC30 Дисплей DC30 DC30-display DC30 ekranas Afişaj DC30 DC30 displej	2 Start key Przycisk START Бутон START Startknap Starto mygtukas Tastă START Tlačítko START	3 Emergency stop Wyłącznik awaryjny Аварийно спиране Nødstop Avarinis sustabdymas Oprire de urgență Nouzové zastavení	4 Self locking button Przycisk samoblokujący Самозаключващ се бутон Selvlåsende knap Savarankiškai užsifiksuojantis mygtukas Buton cu blocare automată Samozajišťovací tlačítko
EN PL BG DA LT RO CS	5 Breaker Wyłącznik samoczynny Прекъсвач Afbryder Jungiklis Disjonctor Jistič	6 AUTO socket Gniazdo AUTO AUTO букса AUTO-stik AUTO lizdas Priză AUTO Zásuvka AUTO	7 ATS socket Gniazdo ATS Гнездо за ATS ATS-stik ATS lizdas Priză ATS Zásuvka ATS	8 AC reset Reset AC Рестартиране на AC AC reset AC nustatymas iš naujo Resetare AC Reset AC	9 230V 32A Socket Gniazdo 230V 32A Гнездо 230V 32A 230V 32A stikdåse 230V 32A lizdas Priză de 230V 32A Zásuvka 230V 32A
EN PL BG DA LT RO CS	10 230V 32A Socket Gniazdo 230V 32A Гнездо 230V 32A 230V 32A stikdåse 230V 32A lizdas Priză de 230V 32A Zásuvka 230V 32A	11 230V 16A Socket Gniazdo 230V 16A Гнездо 230V 16A 230V 16A stikdåse 230V 16A lizdas Priză de 230V 16A Zásuvka 230V 16A	12 Overload protector Zabezpieczenie przeciążeniowe Защита от претоварване Overbelastningsbeskyttelse Apsauga nuo perkrovos Protecție la suprasarcină Ochrana proti přetížení	13 Earth terminal Zacisk uziemienia Заземителен клема Jordklemme Įžeminimo gnybtas Bornă de împământare Zemnicí svorka

EN Control panel elements
PL Elementy panelu sterowania
BG Елементи на контролния панел
DA Kontrolpanelelementer
LT Valdymo skydo elementai
RO Elementele panoului de control
CS Prvky ovládacího panelu

SE-T



EN PL BG DA LT RO CS	1 DC30 display Wyświetlacz DC30 Дисплей DC30 DC30-display DC30 ekranas Afişaj DC30 DC30 displej	2 Start key Przycisk START Бутон START Startknap Starto mygtukas Tastă START Tlačítko START	3 Emergency stop Wyłącznik awaryjny Аварийно спиране Nødstop Avarinis sustabdymas Oprire de urgență Nouzové zastavení	4 Self locking button Przycisk samoblokujący Самозаключващ се бутон Selvlåsende knap Savarankiškai užsifiksuojantis mygtukas Buton cu blocare automată Samozajišťovací tlačítko	5 Transfer switch Przełącznik zasilania Превключвател Omskifter Perjungiklis Comutator de transfer Přepínač sítí
EN PL BG DA LT RO CS	6 Breaker Wyłącznik samoczynny Прекъсвач Afbryder Jungiklis Disjonctor Jistič	7 Earth terminal Zacisk uziemienia Заземителен клема Jordklemme Įžeminimo gnybtas Bornă de împământare Zemnicí svorka	8 AC reset Reset AC Рестартиране на AC AC reset AC nustatymas iš naujo Resetare AC Reset AC	9 ATS socket Gniazdo ATS Гнездо за ATS ATS-stik ATS lizdas Priză ATS Zásuvka ATS	10 AUTO socket Gniazdo AUTO AUTO букса AUTO-stik AUTO lizdas Priză AUTO Zásuvka AUTO
EN PL BG DA LT RO CS	11 400V 16A Socket Gniazdo 400V 16A Гнездо 400V 16A 400V 16A stikdåse 400V 16A lizdas Priză de 400V 16A Zásuvka 400V 16A	12 230V 32A Socket Gniazdo 230V 32A Гнездо 230V 32A 230V 32A stikdåse 230V 32A lizdas Priză de 230V 32A Zásuvka 230V 32A	13 230V 16A Socket Gniazdo 230V 16A Гнездо 230V 16A 230V 16A stikdåse 230V 16A lizdas Priză de 230V 16A Zásuvka 230V 16A	14 Overload protector Zabezpieczenie przeciążeniowe Защита от претоварване Overbelastningsbeskyttelse Apsauga nuo perkrovos Protecție la suprasarcină Ochrana proti přetížení	

EN Starting-up the machine
PL Uruchamianie urządzenia
BG Стартиране на машината
DA Opstart af maskinen
LT Mašinos paleidimas
RO Pornirea maşinii
CS Spuštění stroje

EN Check the oil level whenever the appliance is to be into operation. Add engine oil if necessary.

PL Sprawdzać poziom oleju przy każdym uruchomieniu urządzenia. W razie potrzeby dolać oleju silnikowego.

BG Проверявайте нивото на маслото всеки път, когато уредът ще бъде пуснат в експлоатация. Добавете моторно масло, ако е необходимо.

DA Kontroller olieniveauet, hver gang apparatet tages i brug. Tilsæt motorolie, hvis det er nødvendigt.

LT Patikrinkite alyvos lygį kiekvieną kartą prieš naudodami prietaisą. Jei reikia, įpilkite variklio alyvos.

RO Verificaţi nivelul uleiului de fiecare dată când aparatul urmează să fie pus în funcţiune. Adăugaţi ulei de motor dacă este necesar.

CS Zkontrolujte hladinu oleje při každém uvedení spotřebiče do provozu. V případě potřeby doplňte motorový olej.

EN To ensure quality, every piece of equipment is subject to a test operation and filled with motor oil. Oil is drained before transport; however, there can be sorne motor oil remains on the dip stick. Please check carefully the oil level and add motor oil again.

PL Aby zapewnić najwyższą jakość, każde urządzenie poddawane jest próbie roboczej i napełniane olejem silnikowym. Olej jest spuszczany przed transportem, jednak na bagnecie mogą pozostać resztki oleju silnikowego. Należy dokładnie sprawdzić poziom oleju i ponownie dolać oleju silnikowego.

BG За да се гарантира качеството, всяко оборудване подлежи на тестова експлоатация и се напълва с моторно масло. Маслото се източва преди транспортиране, но на щеката може да остане малко моторно масло. Моля, проверете внимателно нивото на маслото и добавете моторно масло отново.

DA For at sikre kvaliteten gennemgår alt udstyr en testkørsel og fyldes med motorolie. Olien aftappes før transport; der kan dog være rester af motorolie på målepinden. Kontroller omhyggeligt olieniveauet, og påfyld motorolie igen.

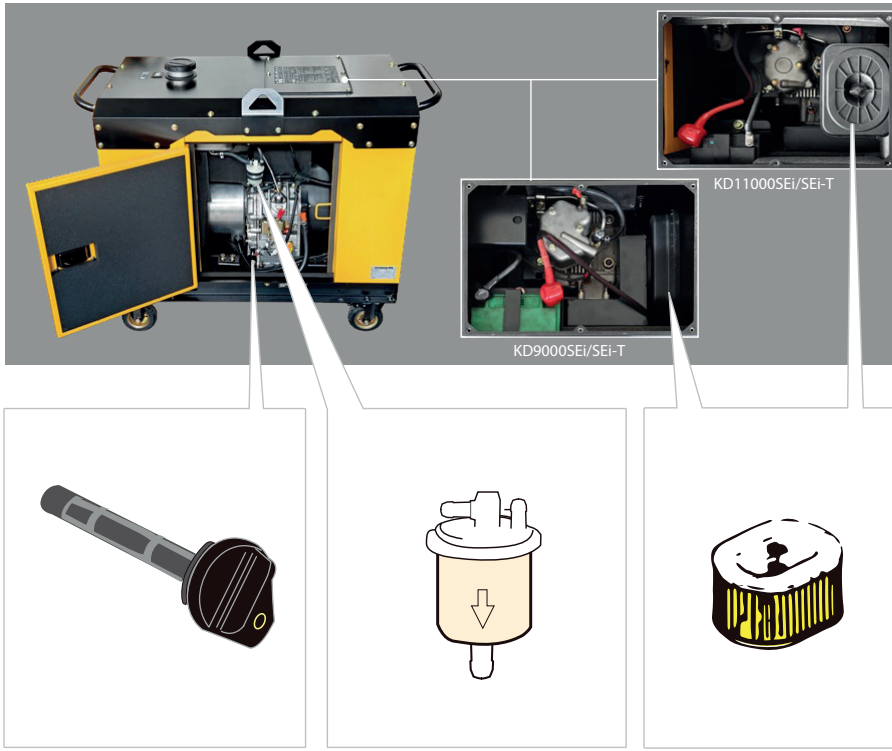
LT Siekiant užtikrinti kokybę, kiekvienas įrenginys yra išbandomas ir užpildomas variklio alyva. Prieš transportavimą alyva išleidžiama, tačiau ant matuoklio gali būti alyvos likučių. Atidžiai patikrinkite alyvos lygį ir vėl įpilkite variklio alyvos.

RO Pentru a asigura calitatea, fiecare echipament este supus unei probe de funcţionare şi este umplut cu ulei de motor. Uleiul este evacuat înainte de transport; cu toate acestea, pot exista resturi de ulei de motor pe joja de ulei. Vă rugăm să verificaţi cu atenţie nivelul uleiului şi să adăugaţi din nou ulei de motor.

CS Pro zajištění kvality prochází každé zařízení zkušebním provozem a je naplněno motorovým olejem. Olej je před přepravou vypuštěn; na měrce však mohou zůstat zbytky motoru. Pečlivě zkontrolujte hladinu oleje a motorový olej znovu doplňte.

EN Filter position
PL Pozycja filtra
BG Позиция на филтъра
DA Filterposition
LT Filtro padėtis
RO Pozitia filtrului
CS Poloha filtru

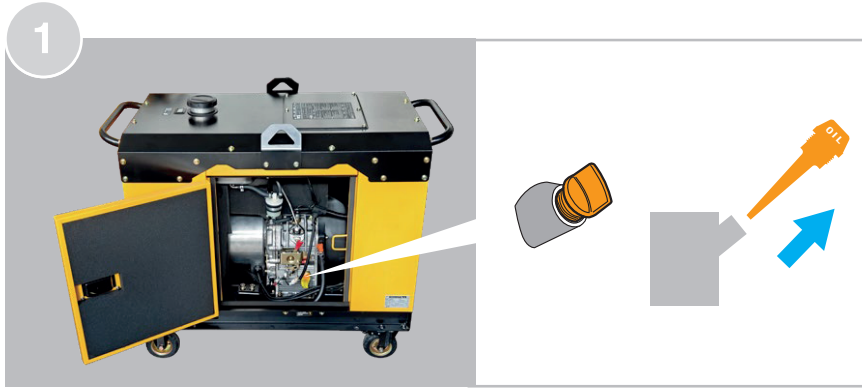


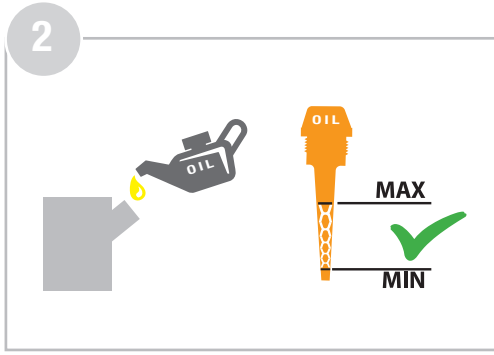


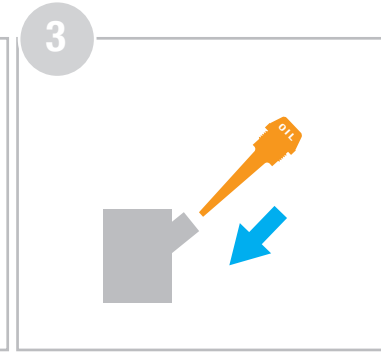
EN Oil filling
PL Wlewanie oleju
BG Напълване с масло
DA Oliepåfyldning
LT Alyvos pildymas
RO Umplere cu ulei
CS Plnění oleje









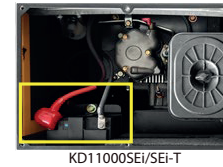


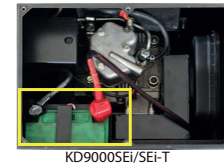
EN Connect battery cable
PL Podłącz kabel akumulatora
BG Свържете кабела на акумулатора
DA Tilslut batterikabel
LT Prijunkite akumuliatoriaus kabelį
RO Conectați cablul bateriei
CS Připojte kabel baterie



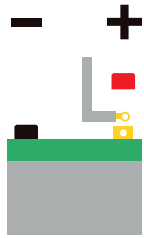
1



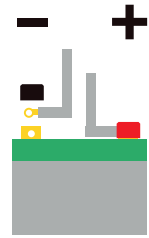

KD11000SEi/SEi-T


KD9000SEi/SEi-T

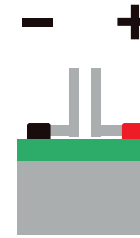
2



3



4

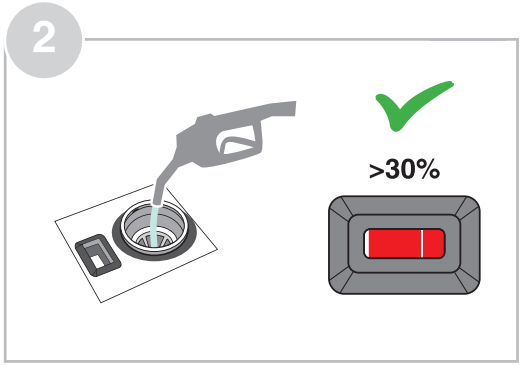


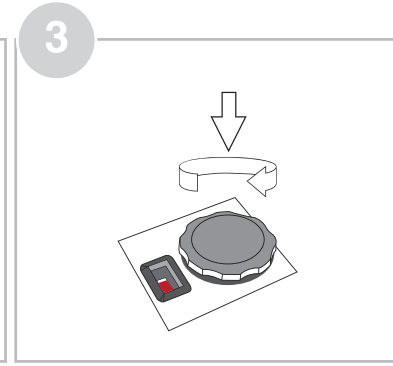
EN Fuel tank filling
PL Napełnianie zbiornika paliwa
BG Зареждане с гориво
DA Brændstofpåfyldning
LT Degalų bako pildymas
RO Umplerea rezervorului de combustibil
CS Plnění palivové nádrže



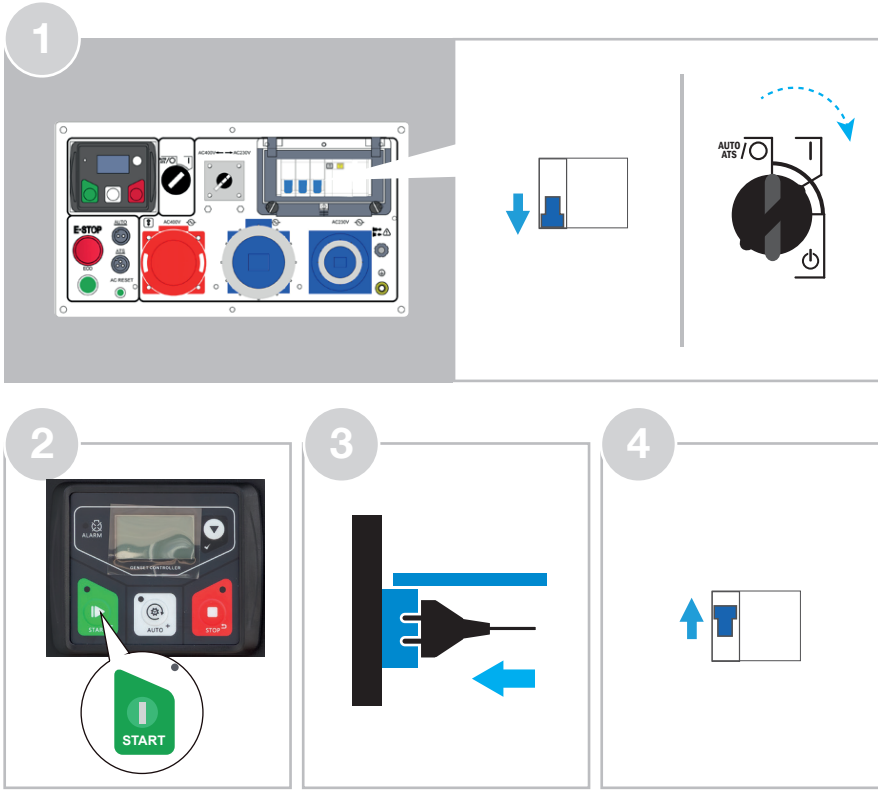




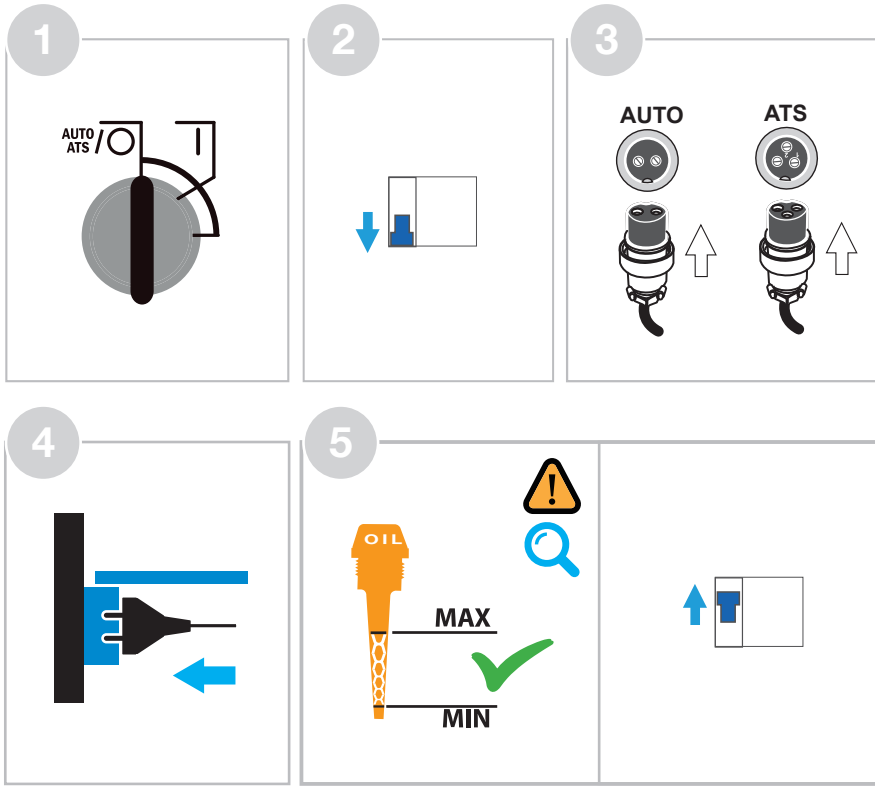




EN Operation - Start
PL Obsługa – Uruchamianie
BG Работа - Стартиране
DA Betjening - Start
LT Valdymas – Paleidimas
RO Funcționare - Pornire
CS Provóz – Spuštění

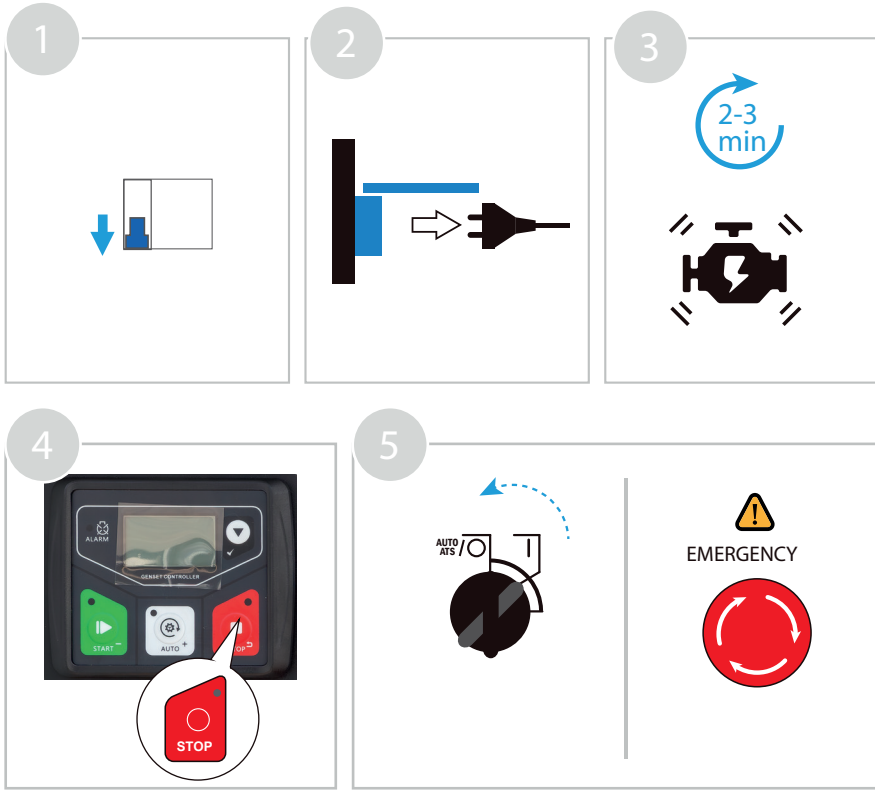


EN Operation - Auto Start
PL Obsługa – Automatyczne uruchamianie
BG Работа - Автоматичен старт
DA Betjening - Autostart
LT Valdymas – Automatinis paleidimas
RO Funcționare - Pornire automată
CS Provóz – Automatický start



EN Operation - Stop
PL Obsługa – Zatrzymanie
BG Работа – Спиране
DA Betjening - Stop
LT Naudojimas - Išjungimas
RO Operare - Oprire
CS Obsluha - Vypnutí





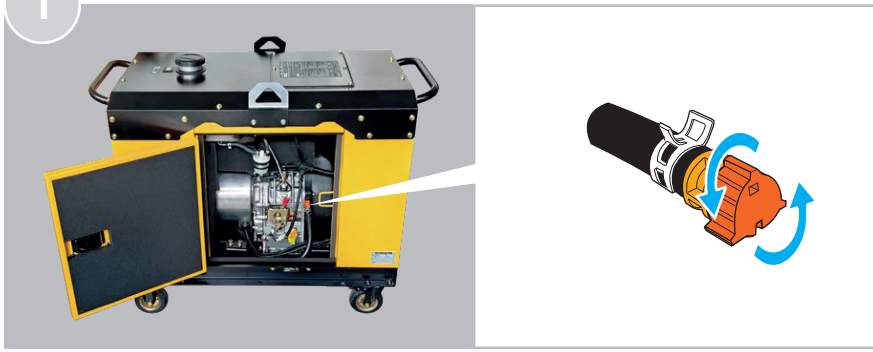
EN Oil change
PL Wymiana oleju
BG Смяна на маслото
DA Olieskift
LT Alyvos keitimas
RO Schimbul de ulei
CS Výměna oleje



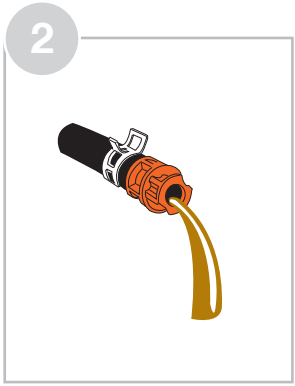




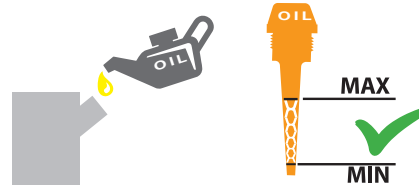
1



2



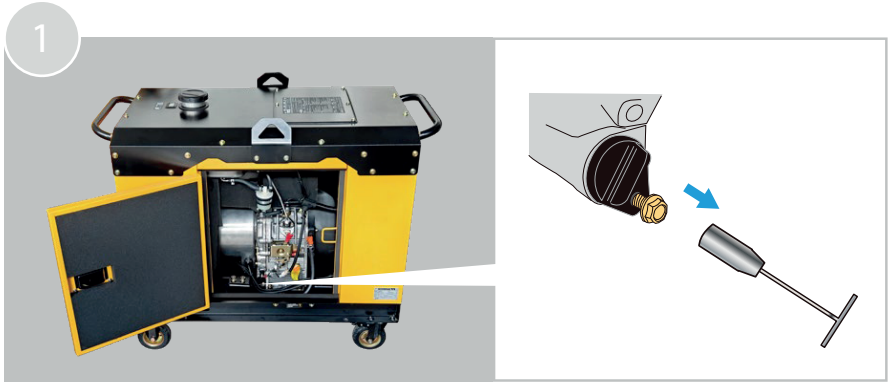
3

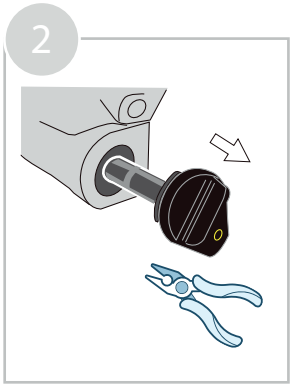


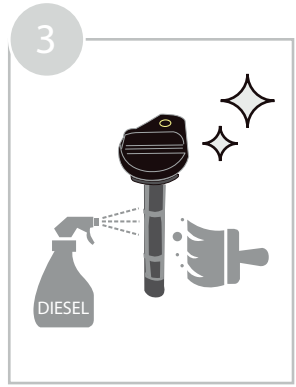
EN Oil filter clean
PL Czyszczenie filtra oleju
BG Почистване на масления филтър
DA Rengøring af oliefilter
LT Alyvos filtro valymas
RO Curățarea filtrului de ulei
CS Čištění olejového filtru

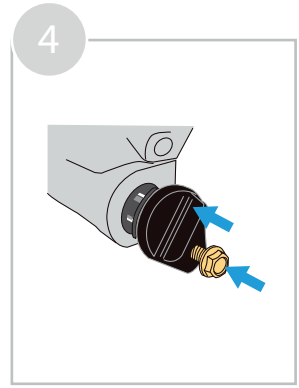












EN Air filter
PL Filtr powietrza
BG Въздушен филтър
DA Luftfilter
LT Oro filtras
RO Filtru de aer
CS Vzduchový filtr

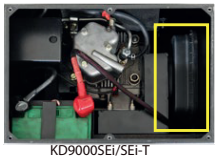




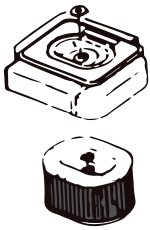
1



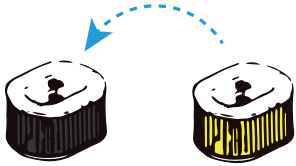

KD11000SEi/SEi-T


KD9000SEi/SEi-T

2



3



EN Fuel filter
PL Filtr paliwa
BG Горивен филтър
DA Brændstoffilter
LT Kuro filtras
RO Filtru de combustibil
CS Palivový filtr

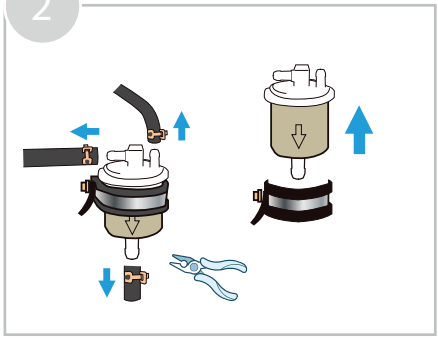




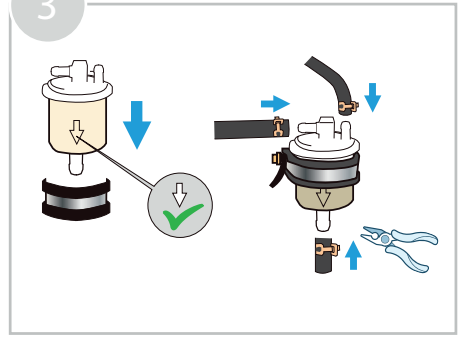
1



2



3



TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

EN		
MODEL	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Frecuency (Hz)	50	50
Rated Power	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Max. Power	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Voltage (V)	230	230 /400
Current (A)	28,3	28,3 / 11,7
Plugs	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Display	DC30	DC30
Fuel tank capacity (L)	15	15
Running time @75% load (h)	12,1	12,1
Sound level @ 7m (dBA)	72	72
Battery (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
ENGINE	**D500Ei**	**D500Ei**
Engine type	Diesel	Diesel
Power (hp)	11	11
Start	E-start / ATS	E-start / ATS
Displacement (cc)	498	498
Oil Capacity (L)	1,75	1,75
Power Factor	1	1
Voltage Regulation	Inverter Board	Inverter Board
LOGISTICS		
Net Weight (kg)	145	145
Gross Weight (kg)	153	153
Machine size (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

EN		
MODEL	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Frecuency (Hz)	50	50
Rated Power	8 kW	8 kW / 10 kVA
Max. Power	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Voltage (V)	230	230 /400
Current (A)	36,9	36,9 / 15,3
Plugs	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Display	DC30	DC30
Fuel tank capacity (L)	25	25
Running time @75% load (h)	15	15
Sound level @ 7m (dBA)	72	72
Battery (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
ENGINE	**D680Ei**	**D680Ei**
Engine type	Diesel	Diesel
Power (hp)	15	15
Start	E-start / ATS	E-start / ATS
Displacement (cc)	678	678
Oil Capacity (L)	2	2
Power Factor	1	1
Voltage Regulation	Inverter Board	Inverter Board
LOGISTICS		
Net Weight (kg)	180	180
Gross Weight (kg)	213	213
Machine size (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

PL		
MODEL	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Częstotliwość (Hz)	50	50
Moc znamionowa	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Moc maks.	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Napięcie (V)	230	230 /400
Prąd (A)	28,3	28,3 / 11,7
Gniazda	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Wyświetlacz	DC30	DC30
Pojemność zbiornika paliwa (L)	15	15
Czas pracy przy 75% obciążenia (h)	12,1	12,1
Poziom hałasu w odległości 7 m (dBA)	72	72
Akumulator (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
SILNIK	**D500Ei**	**D500Ei**
Typ silnika	Diesel	Diesel
Moc (KM)	11	11
Uruchamianie	Elektryczny / ATS	Elektryczny / ATS
Pojemność skokowa (cm^3)	498	498
Pojemność układu smarowania (L)	1,75	1,75
Współczynnik mocy	1	1
Regulacja napięcia	Płytka falownika	Płytka falownika
LOGISTYKA		
Masa netto (kg)	145	145
Masa brutto (kg)	153	153
Wymiary urządzenia (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

PL		
MODEL	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Częstotliwość (Hz)	50	50
Moc znamionowa	8 kW	8 kW / 10 kVA
Moc maks.	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Napięcie (V)	230	230 /400
Prąd (A)	36,9	36,9 / 15,3
Gniazda	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Wyświetlacz	DC30	DC30
Pojemność zbiornika paliwa (L)	25	25
Czas pracy przy 75% obciążenia (h)	15	15
Poziom hałasu w odległości 7 m (dBA)	72	72
Akumulator (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
SILNIK	**D680Ei**	**D680Ei**
Typ silnika	Diesel	Diesel
Moc (KM)	15	15
Uruchamianie	Elektryczny / ATS	Elektryczny / ATS
Pojemność skokowa (cm^3)	678	678
Pojemność układu smarowania (L)	2	2
Współczynnik mocy	1	1
Regulacja napięcia	Płytka falownika	Płytka falownika
LOGISTYKA		
Masa netto (kg)	180	180
Masa brutto (kg)	213	213
Wymiary urządzenia (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

BG		
МОДЕЛ	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Честота (Hz)	50	50
Номинална мощност	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Максимална мощност	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Напрежение (V)	230	230 /400
Ток (A)	28,3	28,3 / 11,7
Контакти	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Дисплей	DC30	DC30
Обем на резервоара за гориво (L)	15	15
Време на работа при 75% товар (h)	12,1	12,1
Ниво на шума на 7 м (dBA)	72	72
Акумулатор (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
ДВИГАТЕЛ	**D500Ei**	**D500Ei**
Тип двигател	Diesel	Diesel
Мощност (к.с.)	11	11
Старт	Електрически / ATS	Електрически / ATS
Работен обем (cm^3)	498	498
Количество масло (L)	1,75	1,75
Коефициент на мощност	1	1
Регулиране на напрежението	Инверторна платка	Инверторна платка
ЛОГИСТИКА		
Нетно тегло (kg)	145	145
Брутно тегло (kg)	153	153
Размери на машината (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

BG		
МОДЕЛ	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Честота (Hz)	50	50
Номинална мощност	8 kW	8 kW / 10 kVA
Максимална мощност	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Напрежение (V)	230	230 /400
Ток (A)	36,9	36,9 / 15,3
Контакти	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Дисплей	DC30	DC30
Обем на резервоара за гориво (L)	25	25
Време на работа при 75% товар (h)	15	15
Ниво на шума на 7 м (dBA)	72	72
Акумулатор (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
ДВИГАТЕЛ	**D680Ei**	**D680Ei**
Тип двигател	Diesel	Diesel
Мощност (к.с.)	15	15
Старт	Електрически / ATS	Електрически / ATS
Работен обем (cm^3)	678	678
Количество масло (L)	2	2
Коефициент на мощност	1	1
Регулиране на напрежението	Инверторна платка	Инверторна платка
ЛОГИСТИКА		
Нетно тегло (kg)	180	180
Брутно тегло (kg)	213	213
Размери на машината (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

DA		
MODEL	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Frekvens (Hz)	50	50
Nominel effekt	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Maks. effekt	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Spænding (V)	230	230 /400
Strøm (A)	28,3	28,3 / 11,7
Stik	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Skærm	DC30	DC30
Brændstoftankens kapacitet (L)	15	15
Driftstid ved 75% belastning (h)	12,1	12,1
Lydniveau ved 7 m (dBA)	72	72
Batteri (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
MOTOR	**D500Ei**	**D500Ei**
Motortype	Diesel	Diesel
Effekt (hk)	11	11
Startmetode	Elektrisk / ATS	Elektrisk / ATS
Slagvolume (cm^3)	498	498
Oliekapacitet (L)	1,75	1,75
Effekttaktor	1	1
Spændingsregulering	Inverter-print	Inverter-print
LOGISTIK		
Nettovægt (kg)	145	145
Bruttovægt (kg)	153	153
Maskinstørrelse (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

DA		
MODEL	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Frekvens (Hz)	50	50
Nominel effekt	8 kW	8 kW / 10 kVA
Maks. effekt	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Spænding (V)	230	230 /400
Strøm (A)	36,9	36,9 / 15,3
Stik	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Skærm	DC30	DC30
Brændstoftankens kapacitet (L)	25	25
Driftstid ved 75% belastning (h)	15	15
Lydniveau ved 7 m (dBA)	72	72
Batteri (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
MOTOR	**D680Ei**	**D680Ei**
Motortype	Diesel	Diesel
Effekt (hk)	15	15
Startmetode	Elektrisk / ATS	Elektrisk / ATS
Slagvolume (cm^3)	678	678
Oliekapacitet (L)	2	2
Effekttaktor	1	1
Spændingsregulering	Inverter-print	Inverter-print
LOGISTIK		
Nettovægt (kg)	180	180
Bruttovægt (kg)	213	213
Maskinstørrelse (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

LT		
MODELIS	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Dažnis (Hz)	50	50
Nominalioji galia	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Maks. galia	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Įtampa (V)	230	230 /400
Srovė (A)	28,3	28,3 / 11,7
Kištukiniai lizdai	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Ekranas	DC30	DC30
Kuro bako talpa (L)	15	15
Veikimo trukmė esant 75% apkrovai (h)	12,1	12,1
Triukšmo lygis 7 m atstumu (dBA)	72	72
Akumuliatorius (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
VARIKLIS	**D500Ei**	**D500Ei**
Variklio tipas	Diesel	Diesel
Galia (AG)	11	11
Paleidimas	Elektrinis / ATS	Elektrinis / ATS
Darbinis tūris (cm^3)	498	498
Alyvos talpa (L)	1,75	1,75
Galios koeficientas	1	1
Įtampos reguliavimas	Inverterio plokštė	Inverterio plokštė
LOGISTIKA		
Grynasis svoris (kg)	145	145
Bendrasis svoris (kg)	153	153
Mašinos matmenys (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

LT		
MODELIS	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Dažnis (Hz)	50	50
Nominalioji galia	8 kW	8 kW / 10 kVA
Maks. galia	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Įtampa (V)	230	230 /400
Srovė (A)	36,9	36,9 / 15,3
Kištukiniai lizdai	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Ekranas	DC30	DC30
Kuro bako talpa (L)	25	25
Veikimo trukmė esant 75% apkrovai (h)	15	15
Triukšmo lygis 7 m atstumu (dBA)	72	72
Akumuliatorius (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
VARIKLIS	**D680Ei**	**D680Ei**
Variklio tipas	Diesel	Diesel
Galia (AG)	15	15
Paleidimas	Elektrinis / ATS	Elektrinis / ATS
Darbinis tūris (cm^3)	678	678
Alyvos talpa (L)	2	2
Galios koeficientas	1	1
Įtampos reguliavimas	Inverterio plokštė	Inverterio plokštė
LOGISTIKA		
Grynasis svoris (kg)	180	180
Bendrasis svoris (kg)	213	213
Mašinos matmenys (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

RO		
MODEL	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Frecvență (Hz)	50	50
Putere nominală	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Putere maximă	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Tensiune (V)	230	230 /400
Curent (A)	28,3	28,3 / 11,7
Prize	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Ecran	DC30	DC30
Capacitatea rezervorului de combustibil (L)	15	15
Autonomie la 75% sarcină (h)	12,1	12,1
Nivel sonor la 7 m (dBA)	72	72
Acumulator (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
MOTOR	**D500Ei**	**D500Ei**
Tip motor	Diesel	Diesel
Putere (CP)	11	11
Pornire	Electric / ATS	Electric / ATS
Cilindree (cm^3)	498	498
Capacitate ulei (L)	1,75	1,75
Factor de putere	1	1
Reglarea tensiunii	Placă invertor	Placă invertor
LOGISTICĂ		
Greutate netă (kg)	145	145
Greutate brută (kg)	153	153
Dimensiunile utilajului (mm)	800x525x710	800x525x710

RO		
MODEL	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Frecvență (Hz)	50	50
Putere nominală	8 kW	8 kW / 10 kVA
Putere maximă	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Tensiune (V)	230	230 /400
Curent (A)	36,9	36,9 / 15,3
Prize	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Ecran	DC30	DC30
Capacitatea rezervorului de combustibil (L)	25	25
Autonomie la 75% sarcină (h)	15	15
Nivel sonor la 7 m (dBA)	72	72
Acumulator (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
MOTOR	**D680Ei**	**D680Ei**
Tip motor	Diesel	Diesel
Putere (CP)	15	15
Pornire	Electric / ATS	Electric / ATS
Cilindree (cm^3)	678	678
Capacitate ulei (L)	2	2
Factor de putere	1	1
Reglarea tensiunii	Placă invertor	Placă invertor
LOGISTICĂ		
Greutate netă (kg)	180	180
Greutate brută (kg)	213	213
Dimensiunile utilajului (mm)	930x575x700	930x575x700

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

CS		
MODEL	**KD9100SEi**	**KD9100SEi-T**
Frekvence (Hz)	50	50
Jmenovitý výkon	6 kW	6 kW / 7,5 kVA
Max. výkon	6,5 kW	6,5 kW / 8,1 kVA
Napětí (V)	230	230 /400
Proud (A)	28,3	28,3 / 11,7
Zásuvky	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Displej	DC30	DC30
Objem palivové nádrže (L)	15	15
Doba provozu při 75% zatížení (h)	12,1	12,1
Hladina hluku ve vzdálenosti 7 m (dBA)	72	72
Baterie (V / Ah)	12 / 4	12 / 4
MOTOR	**D500Ei**	**D500Ei**
Typ motoru	Diesel	Diesel
Výkon (k)	11	11
Startování	Elektrický / ATS	Elektrický / ATS
Zdvihový objem (cm^3)	498	498
Objem olejové nádrže (L)	1,75	1,75
Účiník	1	1
Regulace napětí	Invertorová deska	Invertorová deska
LOGISTIKA		
Čistá hmotnost (kg)	145	145
Hrubá hmotnost (kg)	153	153
Rozměry stroje (mm)	800x525x710	800x525x710

TECHNICAL DATA / DANE TECHNICZNE / ТЕХНИЧЕСКИ ДАННИ / TEKNISKE DATA / TECHNINIAI DUOMENYS / DATE TEHNICE / TECHNICKÁ DATA

CS		
MODEL	**KD11000SEi**	**KD11000SEi-T**
Frekvence (Hz)	50	50
Jmenovitý výkon	8 kW	8 kW / 10 kVA
Max. výkon	8,5 kW	8,5 kW / 10,6 kVA
Napětí (V)	230	230 /400
Proud (A)	36,9	36,9 / 15,3
Zásuvky	16A+2x32A (230V)	16A+32A (230V) 16A 5P (400V)
Displej	DC30	DC30
Objem palivové nádrže (L)	25	25
Doba provozu při 75% zatížení (h)	15	15
Hladina hluku ve vzdálenosti 7 m (dBA)	72	72
Baterie (V / Ah)	12 / 6	12 / 6
MOTOR	**D680Ei**	**D680Ei**
Typ motoru	Diesel	Diesel
Výkon (k)	15	15
Startování	Elektrický / ATS	Elektrický / ATS
Zdvihový objem (cm^3)	678	678
Objem olejové nádrže (L)	2	2
Účiník	1	1
Regulace napětí	Invertorová deska	Invertorová deska
LOGISTIKA		
Čistá hmotnost (kg)	180	180
Hrubá hmotnost (kg)	213	213
Rozměry stroje (mm)	930x575x700	930x575x700

WARRANTY CONDITIONS / WARUNKI GWARANCJI / ГАРАНЦИОННИ УСЛОВИЯ / GARANTIBETINGELSER / GARANTIJOS SĄLYGOS / CONDIŢII DE GARANŢIE / ZÁRUČNÍ PODMÍNKY

Engine does not start / Silnik nie uruchamia się / Двигателят не стартира / Motoren starter ikke / Variklis užsiveda / Motorul nu pornește / Motor nestartuje

	Causes / Przyczyny / Причини / Årsager / Priežastys / Cauze / Příčiny	Solutions / Rozwiązania / Решения / Løsninger / Sprendimai / Soluții / Řešení
	EN Low fuel / Out of fuel PL Niski poziom paliwa / Brak paliwa BG Ниско ниво на горивото / Свършено гориво DA Lavt brændstofniveau / Ikke mere brændstof LT Mažas degalų kiekis / Baigėsi degalai RO Nivel scăzut de combustibil / Fără combustibil CS Nízká hladina paliva / Došlo palivo	EN Fill the tank / Refuel the tank FR Zatankuj zbiornik / Uzupełnij paliwo DE Напълнете резервоара / Заредете гориво IT Fyld tanken / Tank op ES Pripildykite baką / Užpildykite degalus PT Umpleți rezervorul / Alimentați cu combustibil NL Naplňte nádrž / Natankujte palivo
	EN Air in the fuel circuit PL Powietrze w układzie paliwowym BG Въздух в горивната система DA Luft i brændstofsystemet LT Oras degalų sistemoje RO Aer în circuitul de combustibil CS Vzduch v palivovém okruhu	EN Bleed the system PL Odpowietrzyć układ BG Обезвъздушете системата DA Udluft systemet LT Nuorinkite sistemą RO Amorsați / Aerisiți sistemul CS Odvzdušněte systém
	EN Choke lever not in RUN PL Dźwignia ssania nie jest w pozycji RUN BG Лостът на смукача не е в положение RUN DA Chokerhåndtag ikke i RUN-position LT Droslės svirtis ne RUN padėtyje RO Maneta de șoc nu este în poziția RUN CS Páčka sytiče není v poloze RUN	EN Move the lever to the RUN position PL Ustaw dźwignię w pozycji RUN BG Преместете лоста в положение RUN DA Flyt håndtaget til RUN-positionen LT Perkelkite svirtį į RUN padėtį RO Mutați maneta în poziția RUN CS Přesuňte páčku do polohy RUN
	EN Check oil level / Low oil level PL Niski poziom oleju / Sprawdź poziom oleju BG Ниско ниво на маслото / Проверете маслото DA Lavt oliestieniveau / Kontroller oliestanden LT Žemas alyvos lygis / Patikrinkite alyvos lygį RO Nivel scăzut de ulei / Verificați nivelul uleiului CS Nízká hladina oleje / Zkontrolujte hladinu oleje	EN Fill with oil up to the upper mark PL Uzupełnij olej do górnego znacznika BG Налейте масло до горната марка DA Fyld olie på op til det øverste mærke LT Pripildykite alyvos iki viršutinės žymos RO Adăugați ulei până la semnul superior CS Doplňte olej po horní rysku
	EN Dirt in the injector / Clogged injector PL Brud w wtryskiwaczu / Zatkany wtryskiwacz BG Замърсяване в инжектора / Запушен инжектор DA Snavs i dyse / Tilstoppede dyse LT Purvas purkštuke / Užsikimšęs purkštukas RO Impurități în injector / Injector înfundat CS Nečistoty v vstřikovači / Zanesený vstřikovač	EN Clean the injector PL Wyczyść wtryskiwacz BG Почистете инжектора DA Rens dysen LT Išvalykite purkštuką RO Curățați injectorul CS Vyčistěte vstřikovač



EN	Battery discharged / Low battery / Dead battery	Charge the battery
PL	Rozładowany akumulator / Słaba bateria	Naładuj akumulator
BG	Разредена батерия / Изтощен акумулатор	Заредете акумулатора
DA	Afladet batteri / Lavt batteri	Oplad batteriet
LT	Išsikrovęs akumuliatorius	Įkraukite akumuliatorių
RO	Baterie descărcată / Acumulator descărcat	Încărcați bateria / Încărcați acumulatorul
CS	Vybitá baterie / Slabá baterie	Nabijte baterii



EN	Injector not delivering fuel / Fuel injector failure	Repair or replace the injector
PL	Awaria wtryskiwacza	Napraw lub wymień wtryskiwacz
BG	Повреден инжектор	Ремонтирайте или сменете инжектора
DA	Dyse leverer ikke brændstof / Dysefejl	Reparer eller udskift dysen
LT	Purkštukas netiekia degalų / Purkštuko gedimas	Suremontuokite arba pakeiskite purkštuką
RO	Defecțiune injector	Reparați sau înlocuiți injectorul
CS	Vstřikovač nedodává palivo / Porucha vstřikovače	Opravte nebo vyměňte vstřikovač

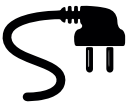
Generator produces no electricity / Generator nie produkuje prądu / Генераторът не произвежда ток / Generator producerer ingen strøm / Generatorius negamina elektros / Generatorul nu produce electricitate / Generátor nevyrábí elektřinu

Causes / Przyczyny / Причини / Årsager / Priežastys / Cauze / Příčiny

Solutions / Rozwiązania / Решения / Løsninger / Sprendimai / Soluții / Řešení



EN	Circuit breaker is in OFF position	Set circuit breaker to ON
PL	Wyłącznik w pozycji OFF	Włącz wyłącznik ON
BG	Прекъсвачът е в изключено положение OFF	Включете прекъсвача в позиция ON
DA	Afbryder i OFF-position	Sæt afbryderen på ON
LT	Automatinis jungiklis OFF padėtyje	Nustatykite jungiklį į ON padėtį
RO	Întrerupătorul este în poziția OFF	Setați întrerupătorul în poziția ON
CS	Jistič je v poloze OFF	Prepněte jistič do polohy ON



EN	Poor socket contact	Tighten or replace the socket
PL	Słaby styk w gnieździe	Dokręć lub wymień gniazdo
BG	Лош контакт в щепсела	Затегнете или сменете контакта
DA	Dårlig stikkontaktforbindelse	Spænd eller udskift stikkontakten
LT	Prastas lizdo kontaktas	Priveržkite arba pakeiskite lizdą
RO	Contact slab în priză	Strângeți sau înlocuiți priza
CS	Špatný kontakt v zásuvce	Dotáhněte nebo vyměňte zásuvku

AVR

EN	Damaged voltage regulator	Replace voltage regulator
PL	Uszkodzony regulator napięcia	Wymień regulator napięcia
BG	Повреден регулатор на напрежението	Сменете регулатора на напрежението
DA	Beskadiget spændingsregulator	Udskift spændingsregulator
LT	Pažeistas įtampos reguliatorius	Pakeiskite įtampos reguliatorių
RO	Regulator de tensiune deteriorat	Înlocuiți regulatorul de tensiune
CS	Poškozený regulátor napětí	Vyměňte regulátor napětí

KOMPAK

CE Declaration of Conformity	**EN**
Deklaracja zgodności CE	**PL**
Декларация за съответствие CE	**BG**
CE-overensstemmelseserklæring	**DA**
CE atitikties deklaracija	**LT**
Declarație de conformitate CE	**RO**
CE prohlášení o shodě	**CS**

CE

Manufacturer • Producent • Производител • Producent • Gamintojas • Producător • Výrobce

GRV POWER PRODUCTS, S.L.

This is to certify that the machinery specified below: • Niniejszym zaświadcza się, że niżej wymieniona maszyna: • С настоящото се удостоверява, че посочената по-долу машина: • Det bekræftes hermed, at nedenstående maskine: • Šiuo dokumentu patvirtinama, kad toliau nurodyta mašina: • Prin prezenta se certifică faptul că utilajul specificat mai jos: • Tímto se potvrzuje, že níže uvedený stroj:

Generator • Prądnica • Генератор • Generator • Generatorius • Generator • Generátor

KD9100SEi, KD9100SEi-T, KD11000SEi. KD11000SEi-T

Complies with all relevant provisions of the following directives: • Spełnia wszelkie istotne postanowienia następujących dyrektyw: • Съответства на всички съответни разпоредби на следните директиви: • Overholder alle relevante bestemmelser i følgende direktiver: • Atitinka visas susijusias šių direktyvų nuostatas: • Respectă toate dispozițiile relevante ale următoarelor directive: • Splňuje všechna příslušná ustanovení následujících směrnic:

2023/1230 EU Machinery Regulation
2014/30/EU EMC Directive
2015/863 (amended 2011/65/EU) RoHS Directive
2000/14/EC (amended 2005/88/EC) Sound Level Directive
94 Lwa dBA
2016/1628 Emission Euro 5 Directive
e9*2016/1628*2016/1628EC1/D*1210*00 for engine 498 cc
e49*2016/1628*2021/1398EC2/D*1018*01 for engine 678 cc

Complies with the following standards • Jest zgodny z następującymi normami: • Съответства на следните стандарти: • Overholder følgende standarder: • Atitinka šiuos standartus: • Este în conformitate cu următoarele standarde: • Splňuje následující normy:

EN ISO 8528-13:2016
EN ISO 60204-1:2006/AC:2010
EN ISO 5395-2:2013
EN 55012:2007+A1:2009 and EN IEC 61000-6-1:2019 (EMC)
EAN ISO 3744:2010, ISO8528-10:1998 (sound level)

Conformity assessment is based on internal production control (Module A). Essential health and safety requirements of Annex III are met. • Ocena zgodności opiera się na wewnętrznej kontroli produkcji (Moduł A). Zasadnicze wymagania w zakresie ochrony zdrowia i bezpieczeństwa określone w załączniku III są spełnione. • Оценката на съответствието се основава на вътрешен производствен контрол (Модул А). Съществените изисквания за здраве и безопасност от Приложение III са спазени. • Overensstemmelsesvurderingen er baseret på intern fabrikationskontrol (Modul A). De væsentlige sikkerheds- og sundhedskrav i bilag III er opfyldt. • Atitikties vertinimas grindžiamas vidine gamybos kontrole (A modulis). Esminiai III priedo sveikatos ir saugos reikalavimai yra įvykdyti. • Evaluarea conformității se bazează pe controlul intern al producției (Modulul A). Cerințele esențiale de sănătate și siguranță din Anexa III sunt îndeplinite. • Posuzování shody je založeno na interním řízení výroby (Modul A). Základní požadavky na ochranu zdraví a bezpečnost podle přílohy III jsou splněny.

GRV Power Products, S.L.
Camí de la Bòbila s/n
17771 Sta. Llogaia Alguema, Spain
Octubre / October 2026

Xavier Soteras
Managing Director

Imported and distributed by:
GRV POWER PRODUCTS, S.L.

Camí de la Bòbila, s/n
17771 Santa Llogaia d'Àlguema (Spain)
T: (+34) 972 67 38 36
www.grvpower.com

KOMPAK